



**SALONE
INTERNAZIONALE
DEL LIBRO TORINO**

L'Autore Invisibile

Giovedì 19 maggio

Sala Ambra

Giovedì 19 maggio
Ore 11.30
Sala Ambra

I ferri del mestiere

Tradurre con contratti equi: il codice di buone prassi del CEATL

Con **Alba Mantovani e Roberta Scarabelli**

Modera: **Ilide Carmignani**

In collaborazione con **AITI**

Giovedì 19 maggio
Ore 12.45
Sala Ambra

A volte ritornano

La scrittura è la pittura della voce: Dostoevskij e l'oralità nei *Fratelli Karamazov*

Con **Claudia Zonghetti**

Giovedì 19 maggio
Ore 13.45
Sala Ambra

I ferri del mestiere

Le case editrici si presentano

Con **Silvia Carmignani** (Illustrati Rizzoli e Varia Mondadori), **Renata Gorgani** (Il Castoro), **Giuseppe Strazzeri** (Longanesi)

Modera: **Ilide Carmignani**

Giovedì 19 maggio
Ore 15.00
Sala Ambra
tag AutoreInvisibile

I ferri del mestiere

Traduzione e revisione della saggistica

Con **Mattia Cavani, Giorgio Gianotto** (Add), **Giancarlo Maggiulli** (Adelphi), **Nicoletta Poo**

Modera: **Paola Mazzarelli**

Giovedì 19 maggio
Ore 16.00
Sala Ambra

I ferri del mestiere

Tradurre dal Nobel al pop

Con **Alberto Cristofori e Francesco Pacifico**

Modera: **Martino Gozzi**

In collaborazione con **Scuola Fenysia** e **Scuola Holden**

Saluti di Pierpaolo Orlando.

A partire dai libri: Abdulrazak Gurnah, *Sulla riva del mare* (La Nave di Teseo) e Hanya Yanagihara, *Verso il paradiso* (Feltrinelli).

Salone OFF
Giovedì 19 maggio
Ore 18.30
Libreria Trebisonda

Presentazione di *Intrecci*, una nuova rivista di traduzione

Con **Roberto Francavilla, Anna Ruchat, Martina Caschera, Sarah Veronesi** (Ibis Edizioni)

Moderano: **Cristina Galimberti e Ilaria Stoppa**

In collaborazione con **Parole Migranti, Ibis Edizioni**

Venerdì 20 maggio

Sala Ambra

- Venerdì 20 maggio
Ore 11.30
Sala Ambra
I ferri del mestiere
Lo specchio rivela molte cose. Tradurre il fantasy di R. K. Morgan e Joe Abercrombie
Con **Edoardo Rialti e Vanni Santoni**
- Venerdì 20 maggio
Ore 12.45
Sala Ambra
Editor che traducono
A partire da *La bestia nella giungla* di Henry James (Il Saggiatore)
Con **Alberto Rollo**
- Venerdì 20 maggio
Ore 13.45
Sala Ambra
Gli aiuti a traduttori e editori: Germania e Francia
Con **Andrea Carbone, Eleonora Di Blasio, Anne-Bitt Gerecke, Cristina Gerosa**
Modera **Ilide Carmignani**
In collaborazione con **Institut français d'Italie, Fiera del Libro di Francoforte e Goethe-Institut**
- Venerdì 20 maggio
Ore 15.00
Sala Ambra
I ferri del mestiere
Tradurre Jonathan Franzen, il grande romanzo sociale americano
Con **Silvia Pareschi**
In apertura, Federica Velonà (RAI Cultura) presenta il ciclo di interviste a traduttori "Una lunga fedeltà".
- Venerdì 20 maggio
Ore 16.00
Sala Ambra
Lo scrittore e il suo doppio
Con **Andrés Neuman e Silvia Sichel**
Modera: **Monica Bedana**

Sabato 21 maggio

Sala Madrid – Centro Congressi

- Sabato 21 maggio
Ore 11.30
Sala Madrid
I ferri del mestiere
Le case editrici si presentano
Con **Cristina Gerosa** (Iperborea), **Giulio Perrone** (Perrone Editore), **Shulim Vogelmann** (Giuntina)
Modera: **Ilide Carmignani**
- Sabato 21 maggio
Ore 12.45
Sala Madrid
Lezione di Erri De Luca
Traduzione, un mezzo di trasporto
Modera: **Stefano Arduini**
In collaborazione con **"Tradurre la letteratura" FUSP**
- A seguire, Ernesto Ferrero annuncia, con Lorenzo e Federico Enriques, il nome del vincitore del Premio di traduzione "Giovanni, Emma e Luisa Enriques" 2022.

Sabato 21 maggio
Ore 13.45
Sala Madrid

I ferri del mestiere
Il nuovo *Vademecum* di Strade: aggiornamenti normativi e migliori prassi per i traduttori editoriali
Con **Elisa Comito**
Modera: **Ilide Carmignani**
In collaborazione con STRADE.

Sabato 21 maggio
Ore 15.00
Sala Madrid

La traduzione, lezioni di accoglienza
Femminile visibile. Sessismi nell'uso della lingua italiana
Con **Vera Gheno e Biancamaria Gismondi**
Modera: **Ilide Carmignani**
In collaborazione con Mondadori Education– Le Monnier.

Domenica 22 maggio
Sala Madrid – Centro Congressi

Domenica 22 maggio
Ore 11.30
Sala Madrid

Lo scrittore e il suo doppio
Con **Amélie Nothomb e Federica Di Lella**
Modera: **Giuseppe Girimonti Greco**

Domenica 22 maggio
Ore 12.45
Sala Madrid

I ferri del mestiere
Tradurre dal giapponese oggi. Dalla ricostruzione del testo ai rapporti con l'editoria
Con **Gianluca Coci e Eva Ferri**

Domenica 22 maggio
Ore 13.45
Sala Madrid

L'Orma: 10 anni di traduzione, con la partecipazione di Annie Ernaux
Con Lorenzo Flabbi e Marco Federici Solari
Modera: **Ilide Carmignani**

Domenica 22 maggio
Ore 15.00
Sala Madrid

Lezione di Annamaria Testa
Il senso dei testi, oltre le parole

A seguire, Alberta Brambilla Pisoni e Roberta Bergamaschi presentano la nuova edizione del premio di traduzione "Lorenzo Claris Appiani".

Lunedì 23 maggio
Sala Internazionale

Lunedì 23 maggio
Ore 12.45
Sala Internazionale

Lo scrittore e il suo doppio
Con **Eshkol Nevo e Raffaella Scardi**
Modera: **Ilide Carmignani**